

Програма на вакцинација против менингитис ACWY во средните училишта - Образец за согласност

Пополнете, потпишете и вратете во училиштето

Како да го пополните образецот

- Ве молиме прочитајте ги информациите за менингитис ACWY и информациите во образецот за согласност за вакцинација.
- Пополнете го поглавјето за согласност за вакцинација и потпишете се или напишете го вашето име ако сте одговориле со „да“.
- Вратете го образецот за согласност во училиштето дури и ако не сакате вашето дете да биде вакцинирано.

Информации за менингитисот ACWY

Менингитис ACWY

Болеста менингитис (meningococcal disease) ја предизвикуваат бактерии. Иако менингитисот не се појавува често, тој може многу брзо да стане многу сериозно заболување. Околу 10 проценти луѓе ги носат бактериите на менингитис во грлото без да се разболат. Тие луѓе се познати како „носител“ . Бактериите на менингитис се пренесуваат од човек на човек преку контакти што се редовни, непосредни, долготрајни во домаќинството и интимни. Адолесцентите се изложени на зголемен ризик да заболат од менингитис и поголема е веројатноста да заразат други лица.

До инвазивен менингитис доаѓа кога бактерии на менингитис ќе навлезат во крвотокот и ќе предизвикаат септицемија (инфекција на крвта исто така позната како „бактеремија“) или менингитис (воспаление на мембраната што го покрива мозокот). До смрт може да дојде и до 10 проценти од случаите. Понекогаш може да дојде и до сериозна инфекција на зглобовите, грлото, белите дробови или цревата.

Постојат различни типови (серогрупи) на бактерии на менингитис, познати според буквите на азбуката, вклучувајќи ги бактериите на менингитис А, В, С, W и Y. Последниве години бројот на заразени со некои од овие сојови на менингитис е зголемен ширум Австралија.

Вакцинација против менингитис В сесрдно се препорачува за адолесценти на 15 до 19 години.

Вакцинацијата против менингитис В е на располагање на рецепт и за тоа може да разговарате со вашиот доктор.

Вакцина против менингитис ACWY

Вакцината Nimenrix® против менингитис ACWY е четирикратна комбинирана вакцина за заштита од сојовите А, С, W и Y на менингитис. Истражувањата покажале дека оваа вакцина може да обезбеди до 97 проценти имунитет кај адолесцентите. Програми на вакцинација против менингитис А, С, W и Y се спроведуваат во Велика Британија од 2015 година, а се препорачуваат во САД од 2005 година.

Вакцината не содржи живи бактерии и не може да предизвика менингитис. Вакцината против менингитис ACWY ќе ја засили кај адолесцентите заштитата од сојот С што ја добиле како бебиња и ќе ги заштитите од сојовите А, W и Y.

Како се дава вакцината?

Вакцинацијата против менингитисот ACWY се дава со една инјекција во горниот дел од раката.

Можни придружни ефекти (side effects) од вакцината против менингитис ACWY

Повеќето придружни ефекти (контраиндикации) се благи и брзо исчезнуваат. Ако се појават следните реакции, до нив доаѓа наскоро по вакцинацијата.

Вообичаени придружни ефекти

- Малку зголемена температура
- Главоболка
- Вртоглавица
- Губење на апетит
- Болка, црвенило и оток на местото на примање на инјекцијата
- До губење свест може да дојде во првите 30 минути после секоја вакцинација.

Ако се појават благи реакции, придружните ефекти може да се намалат со:

- Пиење повеќе течности; ако лицето има треска, не треба премногу да се облекува
- Земање парацетамол и ставање студена водена крпа на местото на примање на инјекцијата.

Исклучително ретки придружни ефекти

- Силна алергиска реакција.

Во случај на силна алергиска реакција, веднаш ќе биде дадена медицинска помош. Ако реакциите се многу силни или не поминуваат, или ако сте загрижени, јавете се на вашиот доктор или на болница.

Список за проверка пред вакцинација

Пред вакцинацијата, речете му на вашиот доктор или медицинска сестра ако на вас или на вашето дете се однесува било која од следните состојби.

- На вас или на детето не му е добро на денот на вакцинацијата (температура над 38,5°C)
- Некоја силна алергија
- Силна реакција на било која вакцина
- Бременост.

После вакцинацијата почекајте на местото за вакцинација најмалку 15 минути.

Повеќе информации

Ако ви требаат натамошни совети или информации, ве молиме стапете во контакт со службата за имунизација на вашата општина или со локален доктор.

[Better Health Channel](https://www.betterhealth.vic.gov.au) <https://www.betterhealth.vic.gov.au>

[Australian Government Department of Health](https://www.health.gov.au/health-topics/immunisation) <https://www.health.gov.au/health-topics/immunisation>

Служба за преведување и толкување – јавете се на 131 450

Образец за согласност за вакцинација против менингитис ACWY

Податоци за ученикот (како што се запишани во Medicare картичката)

Medicare број (вклучително бројот покрај името на детето) (Лицата кои немаа Medicare картичка исто така имаат право на оваа вакцина)	
Презиме	
Име	
Поштенска адреса	
Поштенски број	
Датум на раѓање	
Пол	<ве молиме наведете го полот>
Име на училиштето	
Клас	

Дали лицето е по потекло е Аборицин или од островите во Теснецот Торес? Избраниот одговор обележете го со 'X'

Не	
Аборицин	
Од островите во Теснецот Торес	
Аборицин и од островите во Теснецот Торес	

Податоци за контакт на родител/старател

Име и презиме на родител/старател	
Број на телефон во текот на денот	
Мобилен	
Електронска пошта (Email)	

Согласност за вакцинирање

Изјава: Јас сум овластен/овластена да дадам согласност или да не се согласам моето дете да биде вакцинирано. Јас ги прочитав и ги разбираам информациите што ми беа дадени за вакцинацијата, вклучително за ризиците да не се биде вакциниран и за придружните ефекти од вакцината. Јас разбираам дека за ризиците и користите од вакцинацијата можам да разговарам со мојата локална општина или доктор. Јас разбираам дека согласноста може да биде повлечена во секое време пред да се изврши вакцинација.

Ве молиме избраниот одговор да го обележите подолу со 'X'.

ДА, ЈАС ДАВАМ СОГЛАСНОСТ моето дете да прими вакцина против менингитис ACWY во училиштето. Вакцината против менингитис ACWY е четирикратна комбинирана вакцина за заштита од сојовите А, С, W и Y на менингитис (една инјекција).	
Ако сте избрале „Да“ погоре, ве молиме потпишете се или напишете го вашето име.	
Датум кога го потпишавте овој образец.	
Не, јас сега не давам согласност моето дете да прими вакцина против менингитис ACWY.	

Не, моето дете ја примило вакцината против менингитис ACWY на друго место.

Ве молиме внесете ги тука сите претходни медицински состојби, силни алергии или претходни силни реакции на вакцини.

Изјава за приватност

Програмата на вакцинација против менингитис ACWY е програма на вакцинација финансирана од Федералната влада. Вакцините ги дава медицинска сестра за имунизација вработена во општинска служба за вакцинација, која ги посетува сите средни училишта во Викторија повеќепати годишно. Според *Законом за јавно здравје и добросостојба од 2008 година (Public Health and Wellbeing Act 2008)*, општините се одговорни за координација и давање на услугите на имунизација на децата кои се образуваат на подрачјето на општината. Општините се должни да ја заштити приватноста, доверливоста и безбедноста на личните информации според *Законом за приватност и заштита на податоците од 2014 година (Privacy and Data Protection Act 2014)* и *Законом за здравствена документација од 2001 година (Health Records Act 2001)*.

Општините го известуваат Австралискиот регистер на имунизација (Australian Immunisation Register - AIR) за сите вакцини дадени на возрасни лица низ училишните програми. Личните податоци врз основа на кои може да се утврди идентитет ќе бидат чувани во доверба. Тоа ќе обезбеди алатки како што се системите за повлекување и потсетување, заради зголемување на стапката на вакцинација на возрасните. Тоа е важно заради зголемување на севкупната стапка на имунизација. Поединци ќе имаат пристап на нивните податоци за сите вакцини внесени во Австралискиот регистер на имунизација. Севкупните податоци за имунизација може да бидат откривани на Викториската влада заради надгледување, финансирање и подобрување на Програмата на имунизација против менингитис ACWY во средните училишта. Овие информации не го откриваат идентитетот на ниеден поединец.

Информациите во врска со вас и со вашето дете ќе бидат користени или откривани за цели во директна врска со имунизацијата на вашето дете и на начини кои вие разумно би ги очекувале. Тоа може да вклучува пренесување или размена на релевантни информации со вашиот доктор од општа пракса, докторот од општа пракса на вашето дете, некоја друга здравствена служба што се занимава со лекување или болница, или друга општина. Општината може да ви даде информации во врска со училишната програма на вакцинација по пат на СМС порака или со имејл. Вие може да имате пристап до податоците на вашето дете ако се јавите на општината на чие подрачје вашето дете оди во училиште.

Што е Национална програма на имунизација?

Со Националната програма на имунизација се обезбедува бесплатна вакцинација на деца, училишни програми, возрасни, Аборицини и луѓе од островите во Теснецот Торес, и други лица изложени на ризик. Како дел од програмата, бесплатна вакцинација се препорачува за адолесценти на возраст од 15 до 16 години или во десетти клас на средно училиште. Вакцинација заради фаќање чекор со пропуштеното е на располагање до возраст од 20 години.

Office use only

Vaccine	Meningococcal ACWY			
Vaccination date		Nurse initials		Site: L/R arm

Одобрена и објавила Викториската влада, 1 Treasury Place, Мелбурн. © Држава Викторија, Министерство за здравство, ноември 2021. (2010813)

Meningococcal ACWY Secondary School Vaccine Program consent card

Complete, sign and return to school

How to complete the form

- Please read the Meningococcal ACWY information and the information in the vaccine consent form.
- Complete the Vaccine consent section and sign or type your name if a Yes.
- Return the consent form to the school even if you do not want your child to be vaccinated.

Meningococcal ACWY information

Meningococcal ACWY

Meningococcal disease is caused by bacteria. Although meningococcal disease is uncommon, it can become very serious, very quickly. About 10 per cent of people carry meningococcal bacteria in their throat without becoming unwell. These people are known as 'carriers'. Meningococcal bacteria are passed from person to person by regular, close, prolonged household and intimate contact. Adolescents are at increased risk of meningococcal disease and more likely to spread the disease to others.

Invasive meningococcal disease occurs when these bacteria enter the blood stream to cause septicaemia (infection in the blood, also known as 'bacteraemia') or meningitis, (inflammation of the membrane covering of the brain). Death can occur in up to 10 per cent of cases. Occasionally, severe infection can also occur in the joints, throat, lungs or intestines.

There are different strains (serogroups) of meningococcal bacteria known by letters of the alphabet, including meningococcal A, B, C, W and Y. In recent years some of these meningococcal strains have increased across Australia.

Meningococcal B vaccination is strongly recommended for adolescents aged 15 to 19 years. Meningococcal B vaccination is available on prescription and this can be discussed with your doctor.

Meningococcal ACWY vaccine

The Meningococcal ACWY vaccine, Nimenrix®, is a four-in-one combined vaccine for protection against meningococcal A, C, W, Y strains. Studies have shown that this vaccine can provide up to 97 per cent immunity in adolescents. Meningococcal ACWY vaccination programs have been implemented in adolescents in the UK since 2015 and recommended in the US since 2005.

The vaccine does not contain any live bacteria and cannot cause meningococcal disease. The meningococcal ACWY vaccine will boost adolescents with the C strain they had as a baby and protect against the A, W and Y strains.

How is the vaccine given?

The Meningococcal ACWY vaccination is a single injection administered into the upper arm.

Possible side effects of meningococcal ACWY vaccine

Most side effects are minor and quickly disappear. If the following reactions occur, it will be soon after vaccination.

Common side effects

- Mild temperature
- Headache
- Dizziness
- Loss of appetite
- Pain, redness and swelling at the injection site
- Fainting may occur up to 30 minutes after any vaccination.

If mild reactions do occur, the side effects can be reduced by:

- Drinking extra fluids and not over-dressing if the person has a fever
- Taking paracetamol and placing a cold, wet cloth on the sore injection site.

Extremely rare side effects

- Severe allergic reaction.

In the event of a severe allergic reaction, immediate medical attention will be provided. If reactions are severe or persistent, or if you are worried, contact your doctor or hospital.

Pre-immunisation checklist

Before you or your child is immunised, tell your doctor or nurse if any of the following apply.

- Is unwell on the day of immunisation (temperature over 38.5°C)
- Has any severe allergies
- Has had a severe reaction to any vaccine
- Is pregnant.

After vaccination wait at the place of vaccination a minimum of 15 minutes.

Further information

If you require further advice or information, please contact your local council immunisation service or local doctor.

[Better Health Channel](https://www.betterhealth.vic.gov.au) <<https://www.betterhealth.vic.gov.au>>

[Australian Government Department of Health](https://www.health.gov.au/health-topics/immunisation) <<https://www.health.gov.au/health-topics/immunisation>>

Translating and interpreting service call 131 450

Meningococcal ACWY vaccine consent form

Student details (as recorded on the Medicare card)

Medicare number (including number beside child's name) (Non-Medicare cardholders are also eligible for this vaccine)	
Surname	
First name	
Postal address	
Postcode	
Date of birth	
Gender	<please indicate gender>
School name	
Class	

Is this person of Aboriginal or Torres Strait Islander origin? Mark chosen response with an 'X'

No	
Aboriginal	
Torres Strait Islander	
Aboriginal and Torres Strait Islander	

Parent/guardian contact details

Name of parent/guardian	
Daytime phone	
Mobile	
Email	

Vaccine consent

Declaration: I am authorised to give consent or non-consent for my child to be vaccinated. I have read and I understand the information given to me about vaccination, including the risks of not being vaccinated and the side effects of the vaccine. I understand I can discuss the risks and benefits of vaccination with my local council or doctor. I understand that consent can be withdrawn at any time before vaccination takes place.

Please mark your chosen response, below, with an 'X'.

YES, I CONSENT to my child receiving the Meningococcal ACWY vaccine at school.	
The Meningococcal ACWY vaccine is a four-in-one combined vaccine for protection against meningococcal A, C, W, Y strains (one injection).	
If you have selected 'Yes' above, please sign or type your name.	
Date you signed this form.	
No, I do not consent to my child receiving the Meningococcal ACWY vaccine at this time.	
No, my child has had the Meningococcal ACWY vaccine elsewhere.	

Please insert here any pre-existing medical condition, severe allergies or previous severe reaction to vaccination.

Privacy statement

The meningococcal ACWY vaccine program is a Commonwealth government funded vaccine program. Vaccines are administered by an immunisation nurse, employed by local council immunisation services, who visit each Victorian secondary school a number of times a year. Under the *Public Health and Wellbeing Act 2008*, local councils are responsible for coordinating and providing immunisation services to children being educated within the municipal district. Local councils are committed to protecting the privacy, confidentiality and security of personal information, in accordance with the *Privacy and Data Protection Act 2014* and the *Health Records Act 2001*.

Local councils report all adolescent vaccines given through school programs to the Australian Immunisation Register (AIR). Personal identifying details will be kept confidential. This will provide tools such as recall and reminder systems to improve adolescent vaccination rates. This is important to improve immunisation rates overall. Individuals will have access to their record of all vaccines recorded in the Australian Immunisation Register. Aggregate immunisation data may be disclosed to the Victorian government for the purpose of monitoring, funding and improving the Meningococcal ACWY Secondary School Vaccine Program. This information does not identify any individual.

Information related to you or your child will be used or disclosed for purposes directly related to your child's immunisation, and in ways that you would reasonably expect. This may include the transfer or exchange of relevant information to your GP, to your child's GP, to another treating health service or hospital or another local council. The local council may provide you with information related to the school vaccine program via SMS or email. You can access your child's data by contacting the local council where your child attends school.

What is the National Immunisation Program?

The National Immunisation Program schedule sets out free vaccinations for children, school programs, adults, Aboriginal and Torres Strait Islander peoples and other people at risk. As part of the program, free vaccines are recommended for adolescents aged 15 to 16 years or in Year 10 of secondary school. Free catch-up vaccination is available up to 20 years of age.

Office use only

Vaccine	Meningococcal ACWY				
Vaccination date		Nurse initials		Site: L/R arm	

Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne. © State of Victoria, Department of Health November 2021. (2010813)